

**Smlouva**  
**o pořádání divadelního představení**  
**a o poskytnutí podlicence**

**Pantheon production s. r. o. (dále jen PRODUKCE)**

se sídlem Ledčická 615/11, 184 00 Praha 8 - Dolní Chabry

zastoupená Pavlem Dvořákem, jednatelem

IČO: 284 93 494, DIČ: CZ28493494

Zapsaná v obchodním rejstříku pod spisovou značkou C 145632, vedenou Městským soudem v Praze

Bankovní spojení: [REDAKCE]

<b>Městské kulturní středisko</b> <b>HAVÍŘOV</b>	
Došlo: 30-06-2017	Podpis:
Č.j.: MKS-Ha/7/444/2017	Sp.zn.:
Příloha: 2x 2115TY	

**KONTAKTNÍ OSOBA:** Pavel Dvořák, tel.: 775 234 661, email: [pavel@panth.cz](mailto:pavel@panth.cz)

Jaroslav Šmíd, tel: 608 713 452 [jaroslavsmid@seznam.cz](mailto:jaroslavsmid@seznam.cz)

**Městské kulturní středisko Havířov (dále jen POŘADATEL)**

se sídlem: Hlavní třída 31a, 736 01 Havířov - Město

zastoupeno: ředitelkou Mgr. Yvonou Dlábkovou

IČO: 00317985

DIČ: CZ00317985

Zapsaná v obchodním rejstříku pod spisovou značkou

Bankovní spojení: ČS a.s. Havířov, č. účt. [REDAKCE]

**KONTAKTNÍ OSOBA:** Lenka Václavíková, tel: 777 767 082, email: [vaclavikova@mkshavirov.cz](mailto:vaclavikova@mkshavirov.cz)

uzavírají podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném a účinném znění (dále jen „občanský zákoník“) 1. smlouvu o pořádání divadelního představení a poskytnutí podlicence podle § 2358 a násl. občanského zákoníku a podle zákona č. 121/2000 Sb., autorského zákona, v platném a účinném znění (dále jen „autorský zákon“), (společně dále jen „tato smlouva“).

**I. PŘEDMĚT TÉTO SMLOUVY**

1.1 Předmětem této smlouvy je za podmínek dohodnutých dále v této smlouvě:

na straně jedné:

- a) povinnost PRODUKCE dodat POŘADATELI živé divadelní představení níže specifikovaného díla, které PRODUKCE nastudovala a provozuje;
- b) poskytnutí podlicence k uskutečnění tohoto díla ze strany PRODUKCE POŘADATELI; a
- c) tomu odpovídající pohledávky POŘADATELE vůči PRODUKCI;

a na straně druhé:

- a) povinnosti POŘADATELE pro zdárné uskutečnění PŘEDSTAVENÍ, jak jsou dále specifikované v této smlouvě, na scéně zajištěné POŘADATELEM;
- b) povinnost POŘADATELE uhradit odměnu PRODUKCI za dodání PŘEDSTAVENÍ
- c) převzetí povinností ze strany POŘADATELE vůči spolku AURA-Pont s.r.o., divadelní a literární agentura o. s., se sídlem Radlická 99, Praha 5 (dále jen „AURA-Pont s.r.o.“), který zastupuje nositele majetkových autorských práv k PŘEDSTAVENÍ

1.2. Specifikace představení díla a jeho dodání ze strany PRODUKCE:

- **Autor a název představení díla: Alex Helstenius (autor): Elling a Kjell Barne aneb Chvála bláznovství (podle knihy Ingvara Ambjorsena Pokrevní bratři)**
  - **Překlad: Jaroslav Vrbová**
  - **Místo konání: MKS Havířov**
  - **Datum a čas konání: 26. listopadu 2017 19:00**
  - **Délka představení: 120 minut s přestávkou!**
- (dále jen "PŘEDSTAVENÍ").

## II. ZÁVAZKY POŘADATELE PRO USKUTEČNĚNÍ PŘEDSTAVENÍ

- 2.1 POŘADATEL zajistí na své náklady veškeré podmínky nutné k bezvadnému uskutečnění PŘEDSTAVENÍ.
- 2.2 POŘADATEL se zavazuje zajistit dvě (2) volné a čisté šatny se sprchami od cca 17hod. v den konání PŘEDSTAVENÍ do doby odjezdu posledního účastníka zájezdu PRODUKCE.
- 2.3 POŘADATEL dále na svůj náklad zajistí:
- volné jeviště v den konání PŘEDSTAVENÍ a to od 15 hod.
  - účinnou pomoc při vykládání a nakládání techniky a dekorací od cca **15.00 hod. (4hod před začátkem představení)**
  - přítomnost jevištního technika, zvukaře a osvětlovače, kteří budou účinně nápomocni při přípravě a realizaci PŘEDSTAVENÍ (**zvukař a osvětlovač od cca 16hod.**) a
  - čtyři volná místa (6 ks volných vstupenek) pro vedoucího zájezdu PRODUKCE.

## III. TECHNICKÉ PODMÍNKY PŘEDSTAVENÍ

- 3.1 POŘADATEL se při každém PŘEDSTAVENÍ zavazuje pod sankcí odstoupení od této smlouvy dodržet následující technické podmínky:

### Technika: možnost vrtání do podlahy jeviště

**Světla:** čelní pohled na jeviště, odposlech v kabině, 25 reflektorů (fun.) mimo nízkovoltů, Minimálně 12 reflektorů typu FHR 1000W, digitální osvětlovací pult s minimálně 12 submastery, 2x regulovaná zásuvka na jevišti

**Zvuk:** čelní pohled na jeviště, odposlech v kabině, 1x minidisc s autopauzou.

- 3.2 V případě, že POŘADATEL nedodrží technické podmínky uvedené odst. 3.1 této smlouvy, je PRODUKCE oprávněna odmítnout realizaci PŘEDSTAVENÍ. V tomto případě má PRODUKCE nárok na odměnu uvedený v odst. 4.1 této smlouvy v plné výši a na úhradu již vzniklých nákladů.
- 3.3 Odchytky od technických podmínek uvedených v odst. 3.1 této smlouvy představení musí být předem projednány s odpovědnými osobami PRODUKCE a zároveň poté písemně sjednány na základě písemného dodatku k této smlouvě. Předchozí projednání takových odchylek od technických podmínek nijak nezavazuje PRODUKCI takový dodatek uzavřít. Bez takto uzavřeného písemného dodatku k této smlouvě se uplatní ustanovení odst. 3.2 této smlouvy.

## IV. ODMĚNA ZA DODÁNÍ PŘEDSTAVENÍ A NÁHRADY PRODUKCI

- 4.1 POŘADATEL se zavazuje zaplatit PRODUKCI odměnu za dodání PŘEDSTAVENÍ ve výši **65.000,- Kč (slovy šedesát pět tisíc korun českých)** plus příslušná částka DPH za každé jednotlivé představení. Tato částka nezahrnuje odměnu za podlicenci, jak je specifikována v odst. 5.4 níže.

- 4.1 Tržby z PŘEDSTAVENÍ jsou ve vlastnictví POŘADATELE.

- 4.2 POŘADATEL se dále zavazuje zaplatit PRODUKCI náklady vynaložené na dopravu souboru a dekorací a ubytování takto:
- transportér na přepravu účinkujících v částce **20 Kč/km**, které fakturuje PRODUKCE;
  - dodávkový vůz na přepravu dekorací v částce **20 Kč/km**, které fakturuje PRODUKCE.
  - Ubytování 2 x dvojlůžko 7x jednolůžák celkem 9 osob!

Částku uvedenou v odst. 4.1, v odst. 4.3 písm. a, b, odst. výše se POŘADATEL zavazuje zaplatit PRODUKCI na základě vystaveného daňového dokladu dodaného po uskutečnění představení se všemi náležitostmi dle platných právních předpisů do 14 dnů od jejího doručení na účet PRODUKCE uvedený v záhlaví této smlouvy. Za každý den prodlení s úhradou kterékoliv částky uvedené v odst. 4.1 nebo 4.3 se POŘADATEL zavazuje zaplatit PRODUKCI smluvní pokutu ve výši 0,5 % z dlužné částky ve lhůtě 14 dnů ode dne doručení písemné výzvy k její úhradě.

## V. LICENCE A ODMĚNA ZA PODLICENCI

5.1 Nositelé majetkových autorských práv k PŘEDSTAVENÍ v následujících oborech autorské tvorby:

**Ingvar Ambjorsen, Alex Helstenius: dramatický text (9,9%)**  
**Jaroslava Vrbová: překlad hry (6%)**

POŘADATEL tímto bere na vědomí a souhlasí, že nositele majetkových autorských práv k PŘEDSTAVENÍ uvedené výše v tomto odst. 5.1 **zastupuje spolek „AURA-Pont s.r.o.“**

5.2. PRODUKCE tímto prohlašuje, že na základě licenční smlouvy se spolkem „**AURA-Pont s.r.o.**“ jí byla udělena nevýhradní licence k užití díla jeho nastudováním a živým divadelním provozováním (§19 autorského zákona) v tomto rozsahu:

**Územní rozsah licence:** Česká republika  
**Časový rozsah licence:** od: 28.10.2016 do: 27.10.2018

PRODUKCE může oprávnění tvořící součást licence poskytnout třetí osobě (podlicence), mj. za podmínky, že **PROVOZOVATEL převezme povinnost uhradit spolku „AURA-Pont s.r.o.“ odměnu za poskytnutou licenci a provést písemné hlášení podle odst. 5.3 níže.**

- 5.3 POŘADATEL se zavazuje bezprostředně po konání PŘEDSTAVENÍ **doručit spolku „AURA-Pont s.r.o.“ písemné hlášení**, v němž uvede: datum a místo konání představení, identifikační údaje POŘADATELE, kapacitu sálu, počet diváků, celkovou výši hrubé tržby a propočet autorských honorářů, a to vždy nejpozději do pátého (5.) dne následujícího kalendářního měsíce.
- 5.4 PRODUKCE uděluje touto smlouvou POŘADATELI nevýhradní podlicenci k živému divadelnímu PŘEDSTAVENÍ díla za podmínek uvedených v této smlouvě. Smluvní strany se dohodly, že odměna za poskytnutí této podlicence se rovná **15,9 % z celkových hrubých tržeb** včetně předplatného za každé jednotlivé představení.
- 5.5 POŘADATEL se zavazuje umožnit spolku „**AURA-Pont s.r.o.**“ kontrolu účetních dokladů za účelem ověření správnosti hlášení.

## VI. DALŠÍ UJEDNÁNÍ

- 6.1 POŘADATEL není oprávněn postupovat práva nabytá touto smlouvou třetím osobám. POŘADATEL není oprávněn udílet svolení (licence) ke zvukovému, obrazovému či zvukově obrazovému záznamu PŘEDSTAVENÍ ani k jeho šíření. V případě zájmu o tyto další způsoby šíření díla se POŘADATEL zavazuje uzavřít s PRODUKČÍ další smlouvu. To se však netýká případu užití přiměřených částí díla těmito způsoby za účelem propagace a reklamy.
- 6.2 POŘADATEL není oprávněn uspořádat PŘEDSTAVENÍ, které není přístupné pro veřejnost a/nebo na něm není vybíráno vstupné; pro uspořádání takového PŘEDSTAVENÍ je třeba uzavřít zvláštní dohodu se spolkem „**AURA-Pont s.r.o.**“. V případě, že POŘADATEL poruší tuto svoji povinnost, zavazuje se uhradit PRODUKCI smluvní pokutu v částce 25.000,- Kč za každé PŘEDSTAVENÍ.
- 6.3. Každá ze stran této smlouvy odpovídá druhé straně za škodu vzniklou porušením povinností vyplývajících z této smlouvy, nebo zaviněným porušením právních předpisů. Odpovědnosti se strana zproští, jestliže byla škoda způsobena objektivně neodvratitelnou událostí, které nemohlo být zabráněno ani při vynaložení veškerého úsilí, které lze požadovat za daných podmínek konkrétního případu (vyšší moc). Za vyšší moc považují strany též nehodu nebo poruchu dopravního prostředku, úraz či nemoc nezastupitelného interpreta, popřípadě úmrtí jemu blízkých osob.
- 6.4 Neuskuteční-li se PŘEDSTAVENÍ z důvodů ležících na straně POŘADATELE, zavazuje se POŘADATEL zaplatit PRODUKCI částku uvedenou v odst. 4.1 výše v plné výši a náhradu již vynaložených nákladů jakož i např. storno poplatky za dopravu a další náklady, které nevyhnutelně s nekonáním PŘEDSTAVENÍ vzniknou. Strany budou vždy usilovat o náhradní PŘEDSTAVENÍ, čímž není vyloučena kompenzace některých nákladů či jiná dohoda. Zruší-li POŘADATEL PŘEDSTAVENÍ do 30 dnů před sjednaným termínem, zavazuje se zaplatit PRODUKCI 50 % částky uvedené v odst. 4.1 výše.
- 6.5 Neuskuteční-li se PŘEDSTAVENÍ z důvodů ležících na straně PRODUKCE, sjednají strany náhradní

✓  
J. Va.

termín PŘEDSTAVENÍ, sjednají strany náhradní termín PŘEDSTAVENÍ. Nedohodnou-li se strany na náhradním termínu, zaplatí PRODUKCE POŘADATELI již vynaložené náklady, nejvýše však částku 5.000,- Kč.

- 6.6 Obě strany souhlasí a tímto berou na vědomí, že údaje v této smlouvě budou zveřejněny dle zákona č. 340/2015 Sb. v platném znění, o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákonu o registru smluv). Uvedené ustanovení se týká pouze smluv s plněním vyšším než 50.000 Kč bez DPH. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem zveřejnění v Registru smluv dle zák. č. 340/2015 Sb. v platném znění, o Registru smluv.

## VII. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 7.1 Práva a povinnosti plynoucí z této smlouvy se řídí občanským zákoníkem.
- 7.2 Tato smlouva se řídí českým právním řádem. Pokud v této Smlouvě není výslovně uvedeno jinak, řídí se právní vztahy mezi účastníky příslušnými právními předpisy, zejména občanským zákoníkem a autorským zákonem.
- 7.3 Změny a doplňky této smlouvy mohou být provedeny pouze písemnými očíslovanými dodatky a musí být podepsány oprávněnými osobami obou stran.
- 7.4 Nedohodnou-li se strany jinak, nahrazuje se veškerá škoda způsobená v souvislosti s plněním podle této smlouvy v penězích.
- 7.5 Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu stranami.
- 7.6 Strany výslovně prohlašují, že tuto smlouvu projednaly, jednotlivá její ustanovení prodiskutovali a jejich význam si vysvětlily. Obsah smlouvy a jednotlivá práva a povinnost jsou stranám známá, jsou srozumitelná, pochopitelná, a pro žádnou ze stran nejsou ustanovení zvláště nevýhodná, a že tato smlouva byla uzavřena na základě jejich pravé a svobodné vůle, což stvrzují svými podpisy.
- 7.7 Tato smlouva se sepisuje ve třech vyhotoveních, z nichž jedno obdrží produkce a dvě pořadatel.

V Praze dne 29.6.2017

za PRODUKCI  
Pavel Dvořák, jednatel

V Havířově dne 01-06-2017

za POŘADATELE  
Mgr. Yvona Dlábková  
ředitelka MKS Havířov



A handwritten signature in the bottom right corner of the page.